Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy stało się Słowo JAHWE do Jehu, syna Chananiego, o Baszy, tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy JAHWE skierował swoje Słowo do Jehu, syna Chananiego. Dotyczyło ono Baszy i głosiło: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy słowo JAHWE doszło do Jehu, syna Chananiego, przeciw Baszy: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańskie do Jehu, syna Hananijego, przeciw Baazie, mówiące: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstała się mowa PANSKA do Jehu, syna Hanani, przeciw Baasa, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan skierował następujące słowo przeciw Baszy do Jehu, syna Chananiego: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy doszło słowo Pana Jehu, syna Chananiego, przeciwko Baaszy, tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas JAHWE skierował do Jehu, syna Chananiego, takie słowo przeciwko Baszy: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy do Jehu, syna Chananiego, zostało skierowane przeciw Baszy słowo JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe przemówił do Jehu, syna Chananiego, przeciw Baszy tymi słowami: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було Господнє слово рукою Ія сина Анія до Вааси. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Jehę, syna Chananiego, doszło przeciw Baeszy słowo WIEKUISTEGO, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A do Jehu, syna Chananiego, doszło słowo JAHWE przeciwko Baaszy, mówiące: |